



24 HEREUER DE 2004
FEBRERO DE 2004

aran

INFORMACIÓN

EL PERIÓDICO DE COMUNICACIÓN DE LOS PIRINEOS

Melquideas Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona



Elecciones

Página 3

1€

10.000 ejemplares con toda la información sobre el valle de Arán

LA VAL D'ARAN ESTÁ SORPRENDIDA E INDIGNADA POR LA DESIGNACIÓN DE SUBSEDES PIRENAICAS

PÁGINA 2

Vielha quiere ser capital del Pirineo

POR DERECHO Y POR AUTONOMÍA

La Val d'Aran está sorprendida e indignada por la decisión de que Vielha no haya sido designada como

una de las tres subsedes de la nueva Subdelegación del Pirineo y Aran creada por la Generalitat de Cataluña. En el

Vielha tiene la suficiente nómica e histórica como

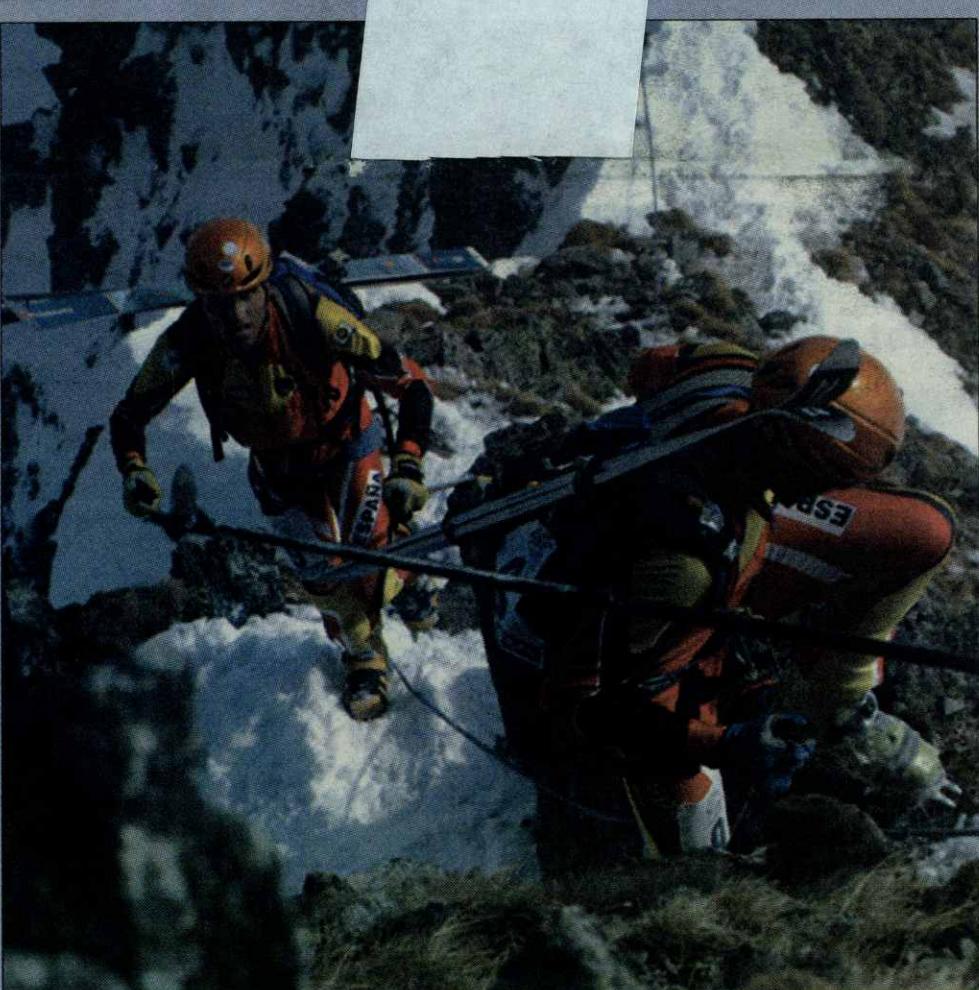
para ser una de las capitales pirenaicas. El alcalde de Vielha, Joan Riu, está dispuesto a llevar su protesta ante el Conseller de Gobernació de la Generalitat.

MÁS DE 260 ESQUIADORES DE 30 PAÍSES PARTICIPAN EN EL II CAMPEONATO DEL MUNDO

La Val reúne a la élite mundial de esquí de montaña

Alrededor de trescientos deportistas, en representación de 30 países, participan en los II Campeonatos del Mundo de Esquí de Montaña que se celebran en la Val d'Aran del 2 al 7 de marzo. La competición se disputará en cuatro modalidades -'Vertical Race', equipos, individual y relatos- y se disputará en las inmediaciones de Baqueira Beret. Los esquiadores deberán superar grandes desniveles, ascendiendo y descendiendo cimas y picos. El esquí de montaña, también llamado esquí-alpinismo o de travesía, es un deporte que cada vez cuenta con más adeptos, y que quiere formar parte del programa de los Juegos Olímpicos de Invierno de Vancouver 2010.

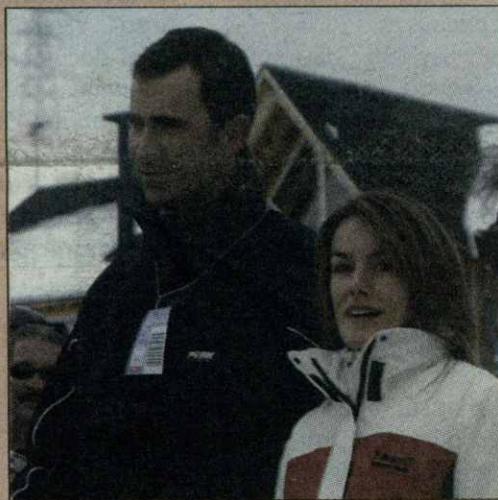
Página 10



NATO DEL MUNDO

OTROS TEMAS

7



Don Felipe y Doña Letizia, en Aran.

**Doña Letizia
encantada
con Baqueira**

8-9 Los escolares de la Val d'Aran celebran sus fiestas de carnaval



AUTOMÓVILES DE OCASIÓN



SERVICIO
OFICIAL



Automóviles Tonés



AUDI A4
TDI
110 CV
AÑO 99



VW PASSAT
TDI
115 CV
AÑO 99



CITROËN C5
HDI 138CV
AÑO 2002



VW GOLF
140 W
'KM 0'
VARIOS
AÑO 2001



VW PASSAT
TDI 190 CV
AÑO 2001



VW TRANS-
PORTER
AÑO 2002



JEEP
CHEROKEE
AÑO 2000

P. Industrial "Valle del Cinca" - Tel. 974 312 812 / Paseo del Coso, 39 - Tel. 974 310 224-22300 BARBASTRO (Huesca)

POLÍTICA

LA VAL D'ARAN ESTÁ MOLESTA POR SU EXCLUSIÓN COMO SUBSEDE DE LA SUBDELEGACIÓN DEL PIRINEO Y ARAN

Vielha pide la capitalidad

Vielha quiere ser una de las capitales del Pirineo. La decisión del subdelegado del Pirineo y Aran de elegir como subsedes Puigcerdá, Tremp y La Seo ha causado un profundo malestar en la Val d'Aran.

La Val d'Aran está sorprendida e indignada por la decisión de que Vielha no haya sido designada como una de las tres subsedes de la nueva Subdelegación del Pirineo y Aran creada por la Generalitat de Cataluña. En el valle se considera que Vielha tiene la suficiente entidad administrativa, económica y, por supuesto, histórica como para convertirse en una de las capitales pirenaicas.

La decisión del nuevo subdelegado del Pirineo y Aran, Víctor Orrit, de situar en Puigcerdá, Tremp y La Seo d'Urgell las tres subsedes de la subdelegación del Pirineo y Aran no ha sido bien acogida en la Val d'Aran y, en especial en Vielha. Su alcalde, Joan Riu, cree que la capital aranesa tendría que haber sido una de las subsedes y así se lo ha hecho llegar a Orrit, al que ha expresado su queja.

En su toma de posesión, el nuevo subdelegado del Pirineo y Aran, Víctor Orrit, concejal socialista y ex-alcalde de Tremp, anunció su intención de crear tres subsedes con el fin de facilitar las gestiones a las personas que viven en la franja pirenaica. Su decisión final fue situar las tres subsedes pirenaicas en Puigcerdá, Tremp y La Seo d'Urgell y no tener en cuenta a la Val d'Aran, un hecho que ha provocado indignación en el valle.

El alcalde de Vielha, Joan Riu, ha sido uno de los que primero denunció esa situación. "Estamos muy sorprendidos de que se haya debatido la capitalidad del Pirineo y a nosotros no se nos haya tenido en cuenta para nada, y eso a pesar de que se habla de una Subdelegación del Pirineo y Aran".

El edil aranes insiste en que "ni siquiera se ha comentado la opción de Vielha, y creo que merecía tenerla muy en cuenta. Si se trata de la subdelegación del Pirineo y Aran, que así se denomina, una de las

subsedes tendría que estar aquí, en Vielha".

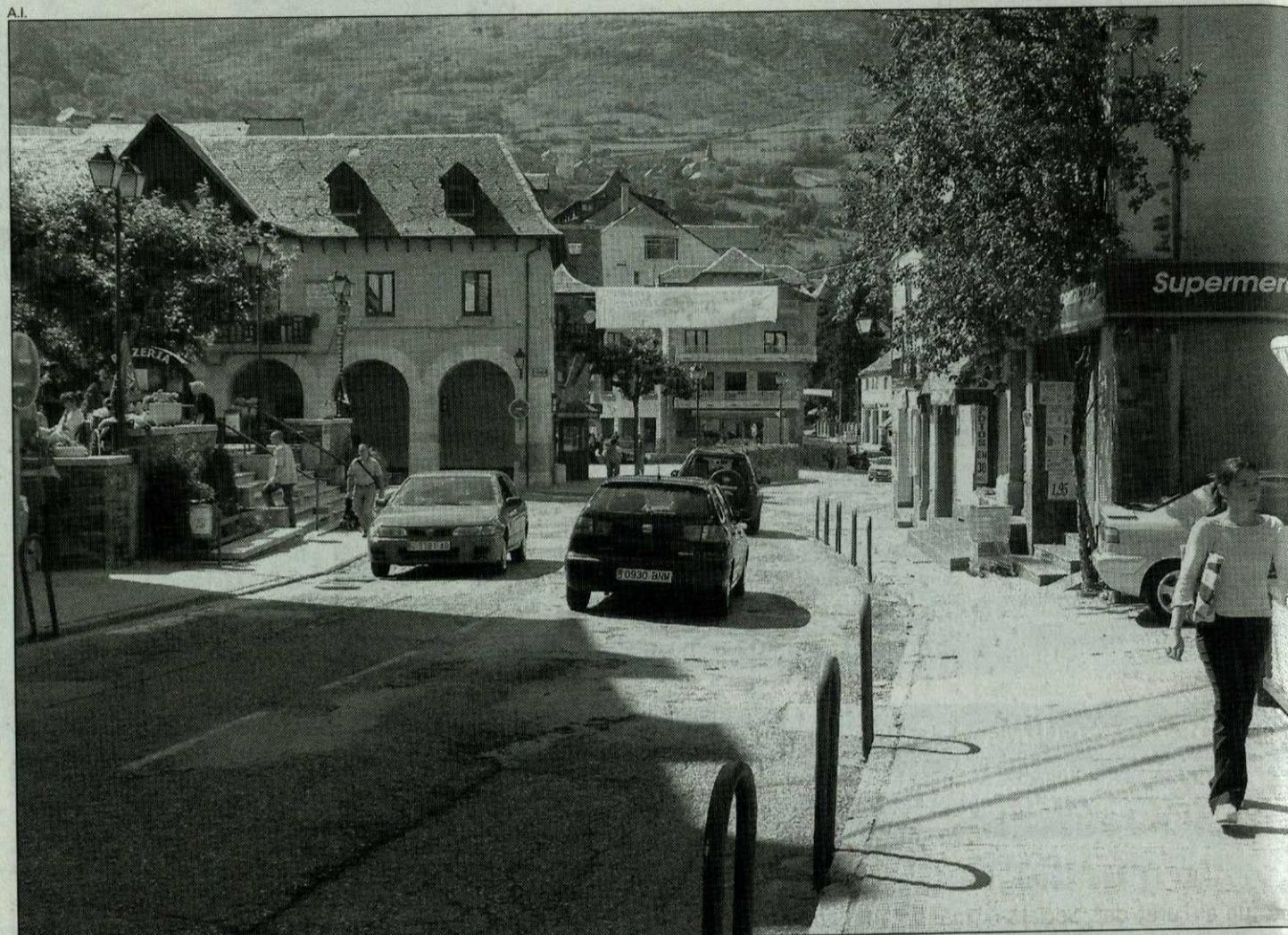
Joan Riu está muy molesto. "La excusa de crear tres subsedes es que los ciudadanos no se tengan que mover. Y, nosotros, los de la Val d'Aran... ¿Vamos a tener que ir a La Seo d'Urgell, Puigcerdá o Tremp? Para nosotros no está nada claro esta capitalidad y creo que no se ha tenido en cuenta la Ley de Aran". Y recuerda el artículo 3 del documento que rige la autonomía del valle y que, según afirma, "se deberá tener en cuenta a la hora de establecer cualquier división territorial de carácter supramunicipal".

Puigcerdá, Tremp y La Seo d'Urgell han sido elegidas subsedes del Pirineo y Aran

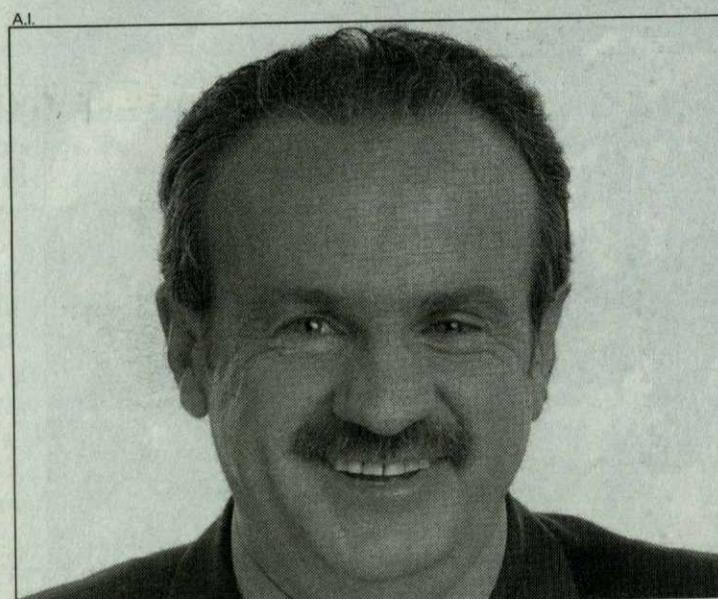
PROTESTAS

El alcalde de Vielha no está de acuerdo con la decisión y ha expresado su malestar ante todos los organismos pertinentes. "De momento me he puesto en contacto con el subdelegado del Pirineo y Aran al que he mostrado mi protesta, pero ahora es cosa del conseller de Gobernació de la Generalitat. Ya he pedido cita para hablar con él y estoy pendiente de que me confirmen el día y la hora en que me puede recibir para tratar este asunto, que creo que es muy importante para Aran, e intentar buscar una solución".

Las protestas de Joan Riu son también compartidas por bastantes de los habitantes de la Val d'Aran que se sienten desplazados por la decisión tomada por Víctor Orrit y que consideran que por muchas razones, principalmente históricas, Vielha debe ostentar el título de 'capital' del Pirineo.



Vielha quiere convertirse en una de las capitales del Pirineo.

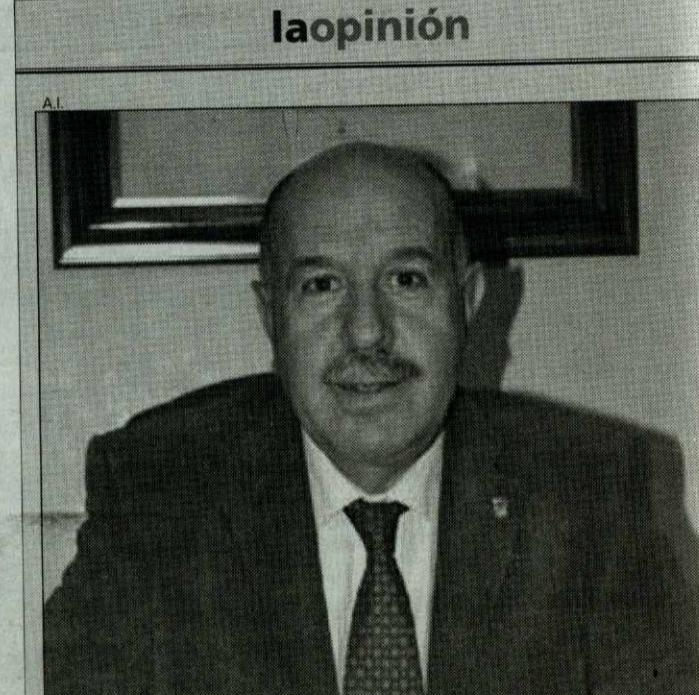


Joan Riu, alcalde de Viella.

► La ley de Aran

Joan Riu, alcalde de Vielha, se apoya en la Ley de Aran a la hora de respaldar su petición de una subdelegación pirenaica en la Val. El artículo 3 de la Ley de Aran dice lo siguiente:

"La Val d'Aran no puede estar incluida en ninguna división territorial propia de Cataluña que no sea ella misma. En aquellos casos en que la descentralización de la Administración de la Generalitat haga conveniente que la Val d'Aran se integre en demarcación de delegaciones o de servicios territoriales de dominio supracomarcal, estos deben incluir en su denominación Val d'Aran".



Carlos Barrera, Síndic de Aran.

"Queremos mantener el status propio como hasta ahora"

"La realidad de la Val d'Aran es la de un status propio, distinto al de otras comarcas del Pirineo, y hasta ahora habíamos mantenido una relación directa con la Generalitat, de Gobierno a Gobierno. Creo que una subdelegación no aporta ningún beneficio a Aran en cuanto a rango político, es tener un intermediario", afirma Carlos Barrera. El Síndic del Consell Generau d'Aran apuesta por seguir como hasta ahora, "nosotros siempre hemos tratado directamente con Barcelona".

ELECCIONES

EN LOS COMICIOS GENERALES DEL 2000, PSC-PSOE, PP Y CiU FUERON LOS MÁS VOTADOS

Los araneses tienen una cita con las urnas el día 14

Los ciudadanos de la Val d'Aran tienen una cita con las urnas el próximo domingo 14 de marzo, día en que se celebrarán las elecciones generales. La campaña electoral ya ha arrancado y los araneses conocerán los programas de los distintos partidos políticos de cara a unos comicios que designarán al nuevo presidente del Gobierno español. No hay ningún aranés entre los cabezas de lista al Congreso de los principales partidos políticos, aunque sí encontramos a Adolfo Criado como cabeza de lista al Senado por el Partido Popular.

Pero, ¿se acuerdan ustedes qué votaron en las anteriores elecciones generales, las de marzo de 2000? En Aran Información hemos querido recuperar esos datos.

El partido más votado en la Val fue el Partit dels Socialis-



Los electores tienen una cita con las urnas.

tes de Catalunya (PSC-PSOE) con 1.338 votos (33%). Le siguió muy de cerca el Partit Popular (PP) con 1.300 votos (32,06%). Y Convergencia i Unió cierra la terna de los más votados con 1.129 votos

(27,85%).

Esquerra Republicana de Catalunya (ERC) obtuvo 86 votos, por 44 de Iniciativa per Catalunya-Verds (IC-V) que logró 44. Un total de 21 sumaron Els Verds-Alternativa

Verda (EV-AV) y Esquerra Unità Alternativa (EuaA).

Menos de diez votos recibieron La Falange (FE), con 6; Unión Centrista-Centro Democrático y Social (UC-CDS), 5; Partido Humanista (PH), Partido Nacionalista Caló (PNCA) y Partit Obrer Socialist Internacionista (POSI), que recibieron 3 votos cada uno; Lluita Internacionista (LI), con 2; y, con un voto en todo el valle, Plataforma España 2000 (ES2000) y Partit de la Llei Natural (PLN).

PSOE con 35.

El PSC-PSOE consiguió el mayor número de votos en Bossòst, con 212. Le siguieron el PP con 173 y CiU con 120.

Los socialistas también fueron el partido dominante en Canejan con 45 votos, por 23 de CiU y 12 del PP.

En Les, el PSC-PSOE obtuvo 191 votos, seguido de CiU con 119 y PP con 91.

CiU fue el más votado en el Naut Aran con 266 votos. El PP consiguió 241, PSC-PSOE 222 y Esquerra Republicana 22.

En Vielha e Mijaran, el partido más votado fue el PP, que recibió 723 votos. A continuación aparecen el PSC-PSOE con 604 y CiU con 547. ERC logró 48.

Y, finalmente, en Vilamós, victoria de CiU con 27 votos, por 20 del PSC-PSOE y 10 del PP.

En Es Bordes, CiU volvió a ser el más votado con 46,

AYUNTAMIENTOS

En los Ayuntamientos, tres fueron las fuerzas más votadas: PSC-PSOE, PP y CiU.

En Bausen, CiU logró 23 votos, por 9 del PSC-PSOE y 7 del PP.

En Es Bordes, CiU volvió a ser el más votado con 46, seguido del PP con 43 y PSC-

noticias breves

CARRETERAS

Fomento mejorará la N-230 en Aran

El responsable de la Demarcación de Carreteras del Estado en Lleida, Juan Antonio Romero, ha garantizado que el Ministerio de Fomento ejecutará una serie de mejoras provisionales en la carretera N-230 a su paso por la Val d'Aran tras las numerosas quejas de los usuarios de esta vía que han sufrido accidentes debido al mal estado de la calzada.

Romero explicó que las obras de refuerzo del pavimento ya se han adjudicado a la empresa Sorigué por un importe de 3,8 millones de euros, aunque los trabajos no podrán iniciarse seguramente hasta el mes de marzo. Las obras consistirán en extender una nueva capa de asfalto con material nuevo y reaprovechando parte del actual, evitando así que

se desprendan materiales y generen residuos.

elecciones generales

LOS CANDIDATOS

Diecinueve partidos presentan candidaturas a las elecciones generales por la provincia de Lleida. Sus cabezas de lista al Congreso son los siguientes:



Teresa Cunillera.
Partit dels Socialistes de Catalunya (PSC-PSOE)

7. Alfredo Mendoza, Partido Nacionalista Caló (PNCA)
8. Marçal Boix, Movimiento Social Republicano (MSR)
9. Juan Antonio Delgado, Izquierda Republicana-Partit Republicà d'Esquerra (IR-PRE)
10. Jordi Ramon, Esquerra Republicana de Catalunya (ERC)
11. Arturo Reluy, Centre Democràtic i Social (CDS)



Pere Grau.
Convergència i Unió (CiU).

12. Juan San Martín, Falange Española de las Jons (FE DE LAS JONS)
13. Francesc-Xavier García, Partit Comunista del Poble de Catalunya (PCPC)
14. José Camino, La Falange (FE)
15. David Cortes-Rusell, Els Verds-Alternativa Ecologista (EV-AE)
16. Montserrat Samper, Partido Humanista (PH)
17. María Dolores Barrado, Partit Família i Vida (PFIV)
18. Jordi Mir, Lluita Internacionalista (LITCI)
19. Gemma Alberdi, Ciudadanos en Blanco (CENB)



Jordi Montanya.
Partit Popular (PP).

6. María Rosa Puig, Iniciativa per Catalunya Verds-Esquerra Unida i Alternativa (ICV-EuaA)

Els teus candidats



Jordi Montanya
al Congrés



Adolfo Criado
al Senat

Vota

Junts anem a més

8 anys de Govern Popular

Ben Fet

- El PP fa el nou Tunel de Vielha i inverteix 584.000 euros en la millora de l'actual.
- I ara, a més farem
- Túnel de Bossost
- Autovia Lleida - Vielha



Nosaltres complim

EL CONSELH ASUME TAMBIÉN LAS COMPETENCIAS DE ATENCIÓN SOCIAL

Aran Salut S.L. gestionará la sanidad en el valle

El Consell Generau d'Aran ha puesto en marcha el Servici Aranés dera Salut (SAS), organismo que desde ahora será el encargado de gestionar la sanidad de la comarca a través de la empresa Aran Salut S.L. Al acto de presentación asistieron el delegado territorial de Sanitat en Lleida, Sebastián Barranco, el director general de L'Aliança, Salvador Soler, los directivos del SAS, Francesc Fernández y Felip Benavent, y el Síndic Carlos Barrera.

Barrera agradeció al director general de L'Aliança, Salvador Soler, los 40 años de gestión sanitaria de esta entidad en la Val d'Aran, desde 1966 hasta ahora. La Generalitat transpuso las competencias sanitarias al Consell Generau d'Aran en febrero de 2002, a las que el pasado diciembre se sumaron las competencias de atención social. El Consell pretende integrar todos los servicios de la Val en un único sistema de gestión a través de la nueva empresa Aran Salut.

Por el momento, Aran Salut ha asumido ya la gestión del Hospital de Vielha, que hasta ahora estaba concertada con L'Aliança. Además, en breve integrará el Área



El último pleno del Consell Generau abordó temas de interés para Aran.

Básica de Atención Primaria de Vielha así como los distintos consultorios médicos que hay en diferentes núcleos de población.

En Aran Salut también se integrarán los servicios sociales, como la Residencia de Sant Antoni para mayores, el Servicio de Atención de Base y el Centro de Prevención para los jóvenes. El servicio público sociosanitario de la Val d'Aran integrará a unos 140 profesionales.

PLENO DEL CONSELH

El Consell Generau d'Aran decidió la catalogación como bienes culturales de interés local la Iglesia de San Estèue de Betren y la Iglesia de Sant Miquèu de Vielha, en su último pleno ordinario.

Uno de los asuntos de urgencia que se abordaron en el pleno fue la designación de Víctor León, alcalde de Naut Aran, como miembro del Consejo Rector del Instituto

para el Desarrollo del Pirineo y Aran en representación del Consell.

También quedó patente la preocupación de los consejeros tras las últimas detenciones de jóvenes vendiendo drogas realizadas en la Val en las últimas semanas. El Síndic Carlos Barrera anunció que se está llevando a cabo un estudio sobre las necesidades de los jóvenes de Aran.

A.I.

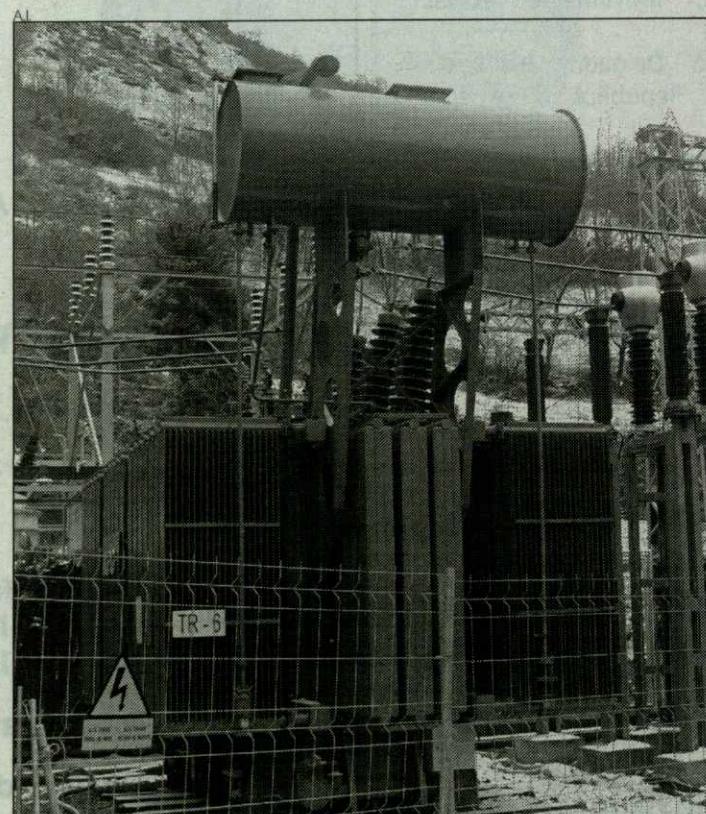


Imagen de la nueva subestación de Vielha.

Por el apagón del 29 de diciembre

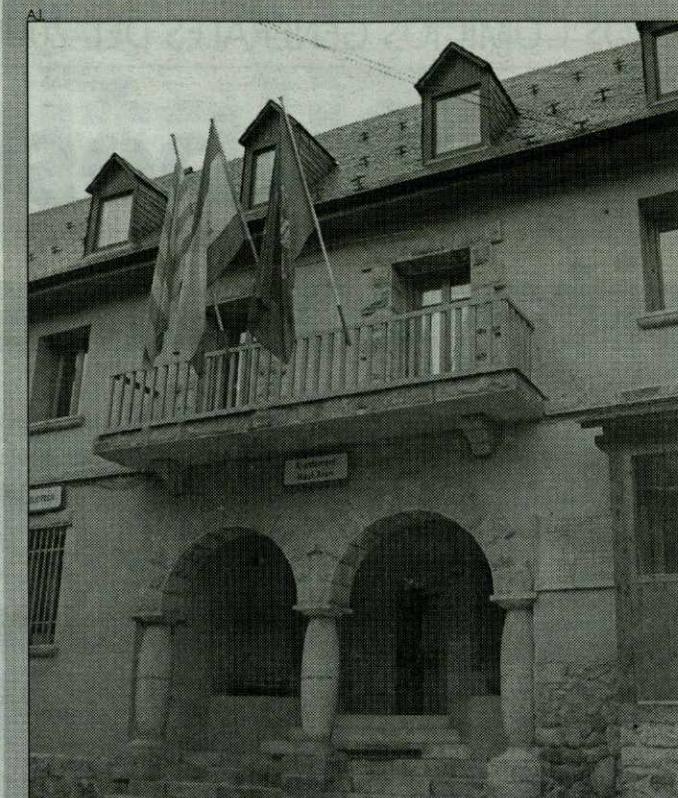
Presentadas 241 reclamaciones

Restaurante, servicios y comercio han sido los sectores que más reclamaciones han presentado para pedir indemnizaciones por el corte en el suministro eléctrico que sufrió Aran el pasado 29 de diciembre, en plena campaña navideña. Además, de un total de 241 reclamaciones, la mayoría han sido presentadas en Vielha y tramitadas desde la Oficina del Consumidor (el 74 por ciento). Según, Carmen Mora, de la Oficina del Consumidor se debe a que en esta localidad el

A.I.

A.I.

otrasnoticias



Ayuntamiento de Naut Aran.

La subestación de FECSA, cerca Las obras de la C-28 avanzan

Las obras que se están realizando en la carretera C-28 entre Vielha y Baqueira avanza a buen ritmo. Actualmente se están ejecutando las correspondientes al tramo Betren-Garos, que podría estar finalizado ya para este verano, según afirma Víctor León, alcalde de Naut Aran.

Además, se han comenzado a realizar los trámites necesarios para las expropiaciones que se recogen en el proyecto del segundo tramo, el comprendido entre Garos y Salardú. Y, por último, se ha empezado a redactar el proyecto para el tercero y último tramo de las obras, el comprendido entre Salardú y Baqueira.

Las obras de la C-28 consisten en la ampliación de la calzada, la eliminación de algunas curvas peligrosas, la mejora de puentes y la construcción de rotundas. Todas estas actuaciones ayudarán a dar mayor fluidez a una carretera muy frecuentada, especialmente en la temporada invernal por los esquiadores que se desplazan a la estación de Baqueira Beret.

El alcalde de Naut Aran, Víctor León, se mostraba satisfecho del avance de las obras. "Son infraestructuras que se necesitan que se acaben, no sólo en Naut Aran sino en toda la Val d'Aran", explica.

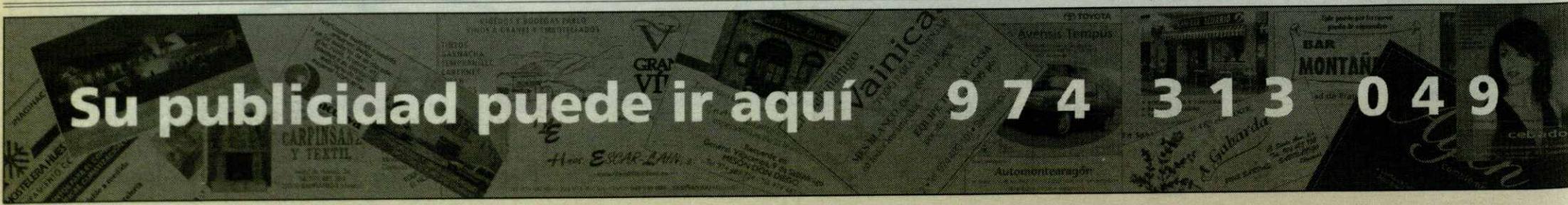
León recordaba que "son obras del Gobierno catalán que ya se habían empezado con la anterior legislatura, pero que ahora es importante que se acaben porque benefician a todo el valle".

SUBESTACIÓN

FECSA-Endesa ha presentado ya al Ayuntamiento de Naut Aran un anteproyecto para la construcción de una subestación en Baqueira 1500, que ayudaría a mejorar el suministro eléctrico. Por el momento, los técnicos municipales están tratando los aspectos urbanísticos con los de la empresa eléctrica.

Otro aspecto es el de la financiación, pero las partes cada vez están más cerca de alcanzar un acuerdo para una subestación que ya dispone de unos terrenos cedidos por el Ayuntamiento en la zona de La Ruda.

N.L.L.



EL NUEVO COLEGIO GARONA, LA REHABILITACIÓN DEL IES URRA Y EL EDIFICIO PARA EL CRP Y EAP

Tres importantes proyectos educativos para Vielha

El alcalde de Vielha, Joan Riu, recibió al Conseller de Ensenyament, que desde hace unos días es el nuevo Conseller en Cap de la Generalitat, Josep Bargalló i Valls, con el que abordó diversos asuntos de interés para la ciudad. En la reunión principalmente se trataron tres proyectos de gran importancia para la capital aranesa y para toda la Val d'Aran como son la construcción del nuevo edificio para el CEIP 'Garona', la rehabilitación integral del IES Urra de Vielha y la construcción de un edificio para acoger el Centro de Recursos Pedagógicos y el Equipo de Asesoramiento Pedagógico.

En los tres casos, el costo de las obras correrán a cargo de la Generalitat de Catalunya, mientras que el Ayuntamiento de Vielha cede los terrenos –que aquí es lo que más cuesta–, indica Riu y asumirá la gestión y mantenimiento del CEIP Garona una vez construido.

NUEVO COLEGIO

El proyecto más importante, si tenemos en cuenta el aspecto presupuestario, es el del nuevo edificio para el CEIP 'Garona', la escuela pública de Vielha cuyos alumnos actualmente están dispersos por distintos edificios. Por lo tanto, su concentración en una única sede es una de las grandes aspiraciones de Vielha.

El proyecto del nuevo edificio para el CEIP Garona

está ya redactado, se envió a la Delegación Provincial de Lleida y, según confirmó Bargalló, ha llegado ya a la Consellería. Si no surgen inconvenientes, está previsto que la obra salga a concurso esta primavera por un importe de 6.000.000 euros.

El Ayuntamiento de Vielha se ha implicado con el proyecto del nuevo colegio. Para ello "hemos cedido un terreno de 13.000 metros cuadrados próximo al instituto Urra, suficiente para acoger el edificio, patio y todo el equipamiento

Este verano podrían comenzar las obras de la nueva sede del CEIP Garona

necesario", explica Joan Riu, que sólo espera "que las obras puedan empezarse este verano".

El nuevo edificio del CEIP Garona tendrá capacidad para 725 niños de Educación Infantil y Primaria.

REHABILITACIÓN

Actualmente, una parte de los escolares del CEIP Garona comparten edificio con los alumnos del Instituto de Enseñanza Secundaria Urra de Vielha. El Conseller de Ensenyament confirmó que

"se está redactando un proyecto de rehabilitación integral del edificio, un proyecto que tiene un presupuesto de 228.000 euros", explica Riu.

El alcalde de Vielha tiene la esperanza de que este verano se puedan acometer algunas obras. "Me interesan las que están relacionadas con la seguridad, porque estamos hablando de un edificio que tiene ya treinta años y esto se nota". Sin embargo, "esperamos que el proyecto esté acabado porque todas las obras que hagamos queremos que estén ya en el proyecto de rehabilitación, para no trabajar en dos veces".

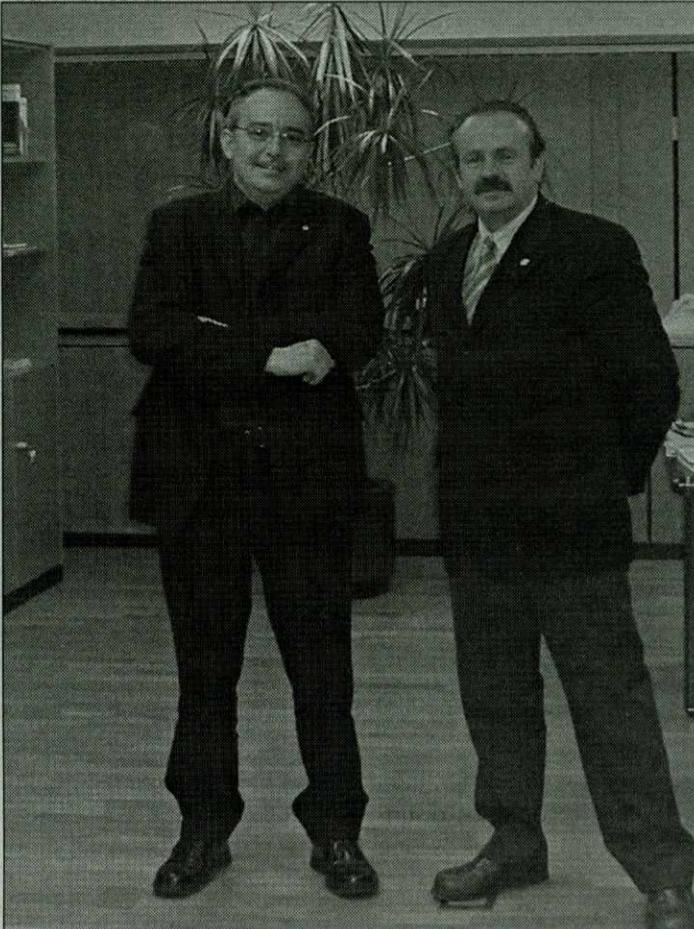
CPR Y EAP

Los proyectos que Joan Riu abordó con Josep Bargalló i Valls abarcan a toda la comunidad educativa. Así, además de los proyectos para los estudiantes de Infantil, Primaria y Secundaria, en la reunión también se tuvo en cuenta las necesidades de los profesores.

De esta forma, el Ayuntamiento de Vielha cederá a la Generalitat un terreno de 427 metros cuadrados, situado junto al colegio y al instituto, para la construcción de un edificio que esté a disposición del Centro de Recursos Pedagógicos y del Equipo de Asesoramiento Pedagógico de la Val d'Aran. Actualmente, ambos servicios se centralizan en el IES Urra de Vielha, un edificio que está saturado.

N.L.L.

AYUNTAMIENTO DE VIELHA-MIJARAN



Josep Bargalló, junto a Joan Riu en Vielha.

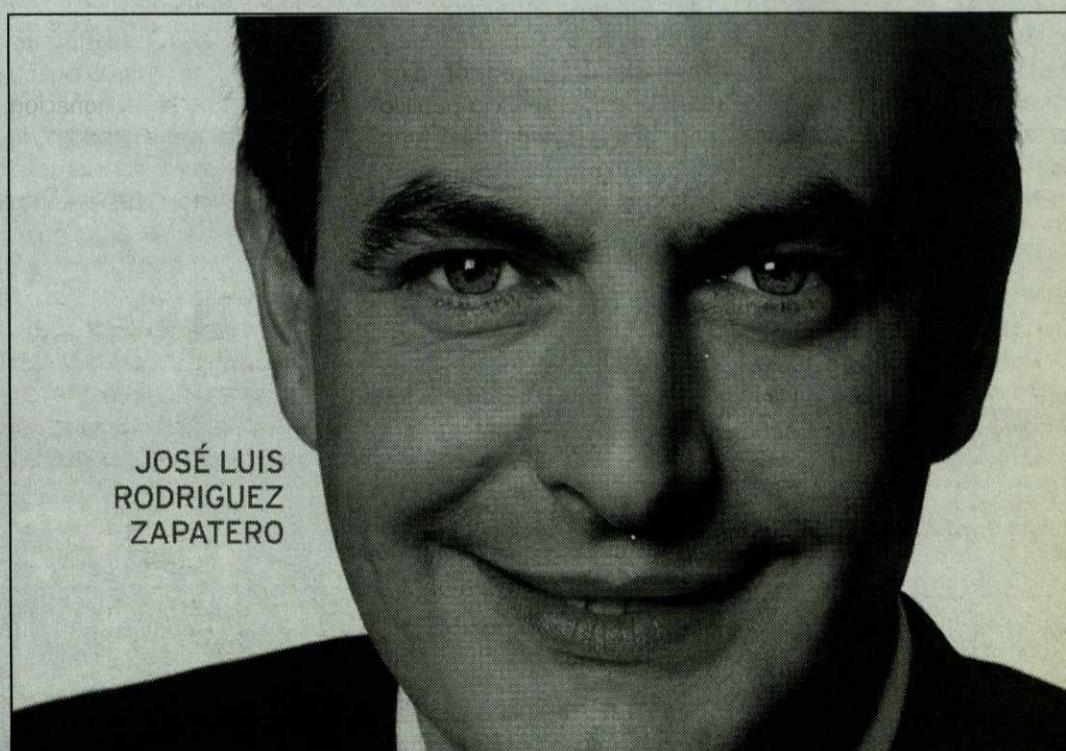
noticias breves

Pleno judicial

Representantes del Consejo General del Poder Judicial, el Departamento de Justicia de la Generalitat y el Consell Generau d'Aran celebrarán el 5 de marzo una reunión en Vielha para impulsar el uso del aranés en la justicia y las instituciones jurídicas propias de la Val. El acto se celebrará en el Hotel Tuca a las 19 horas, y en él se tratará la propuesta de recuperar la figura jurídica de "era conveniencia a Mieja Guadanhera" y se presentará el libro ganador del primer premio Aran de Instituciones Jurídicas Aranesas.

El oso 'Pyros' se aleja de la Val

'Pyros', el oso en libertad que más ha frecuentado la Val d'Aran -donde había fijado su residencia- desde la introducción de esta especie en el Pirineo, ha decidido alejarse del valle para asentarse cerca de la ciudad gala de Pau. Así lo confirma el último parte de localización del plantígrado facilitado por el equipo de seguimiento francés de los osos en el Pirineo. Ahora 'Pyros' debe tener unos 17 años.



JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

**si guanya Zapatero,
guanya Catalunya**

www.jmontilla.org

una otra Espanya
és possible



Visite nuestra amplia exposición

Hnos. **Angulo** S.L.

Avda. Pirineos 54

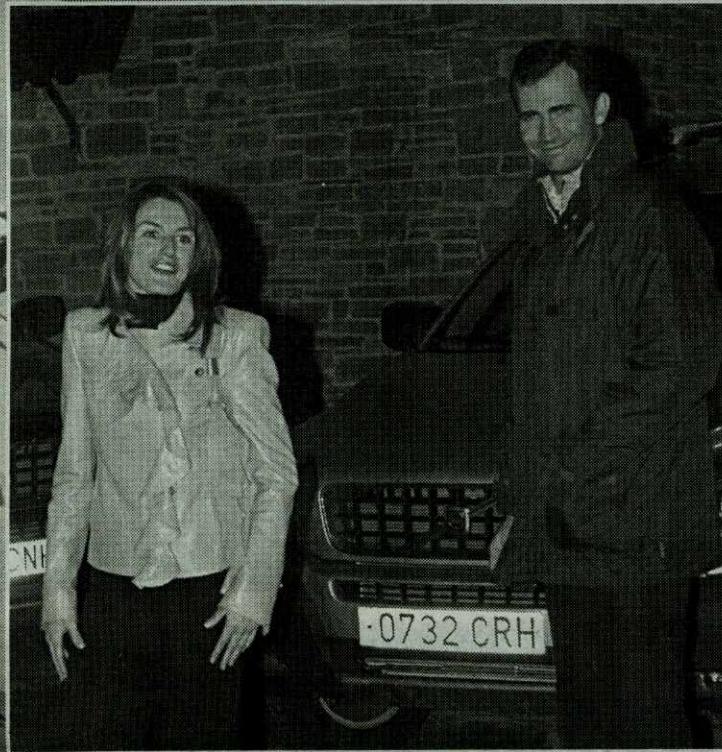
Tel 974 311 877 • Fax 974 313 907

www.mueblesangulo.com

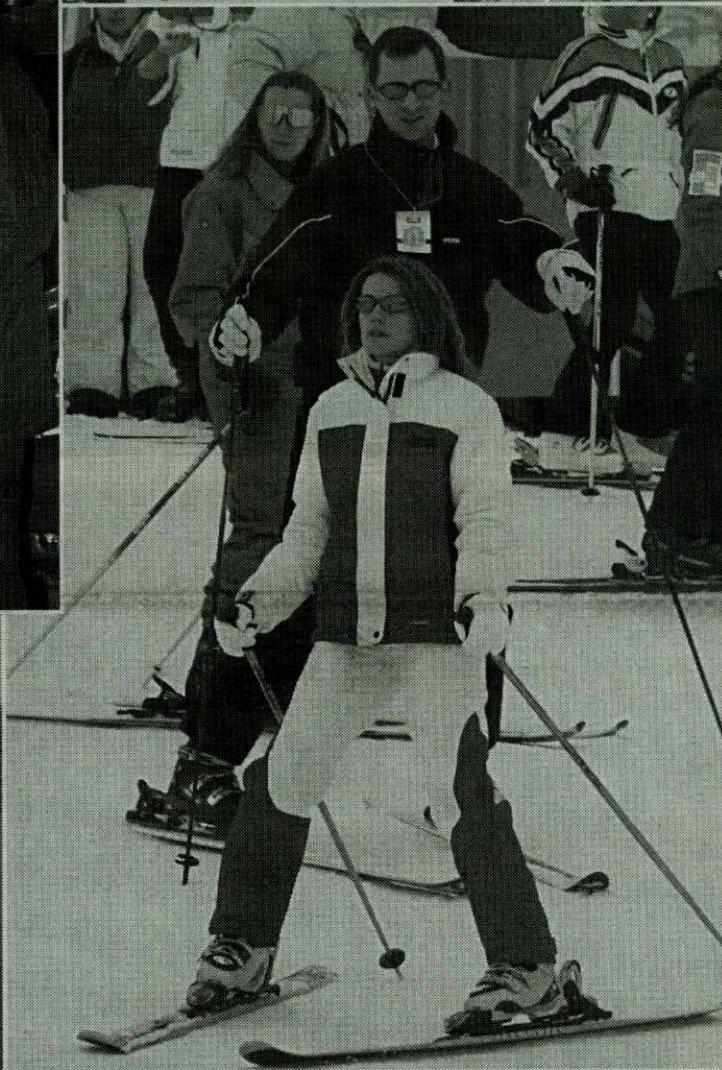
BARBASTRO (Huesca)

NUEVA TEMPORADA

El Príncipe y Doña Letizia disfrutan en la Val d'Aran



Doña Letizia Ortiz se mostró encantada durante sus dos días de estancia en el valle



Por fin llegaron. A principios de febrero el Príncipe Felipe y su prometida Doña Letizia Ortiz se desplazaron hasta la Val d'Aran para esquiar en la estación invernal de Baqueira Beret, por cuyas pistas la futura Reina de España demostró sus progresos en el deporte del esquí.

Don Felipe y Doña Letizia llegaron a Aran el viernes por la tarde y dedicaron las jornadas del sábado y domingo a deslizarse por las pistas de Baqueira, donde coincidieron con numerosos aficionados y fueron blanco de los numerosos fotógrafos que se desplazaron al valle para immortalizar el momento.

La futura Princesa de Asturias se mostró encantada en la que, según aseguró a alguna personas, no era su primera visita a la Val d'Aran, ya que había estado de niña con sus padres en Baqueira Beret.

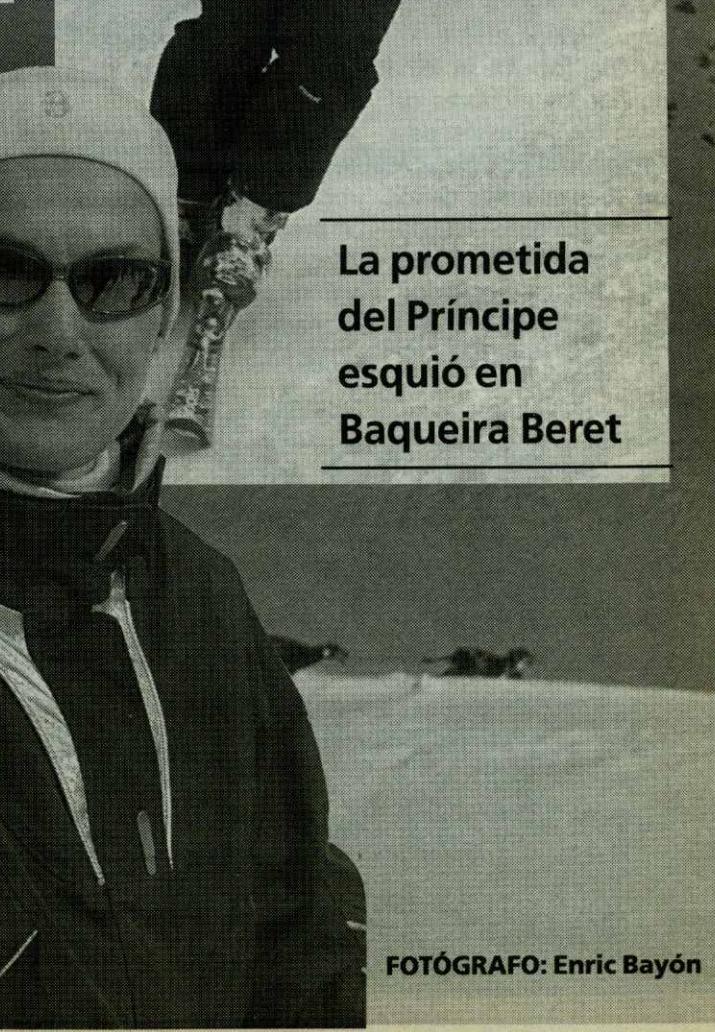
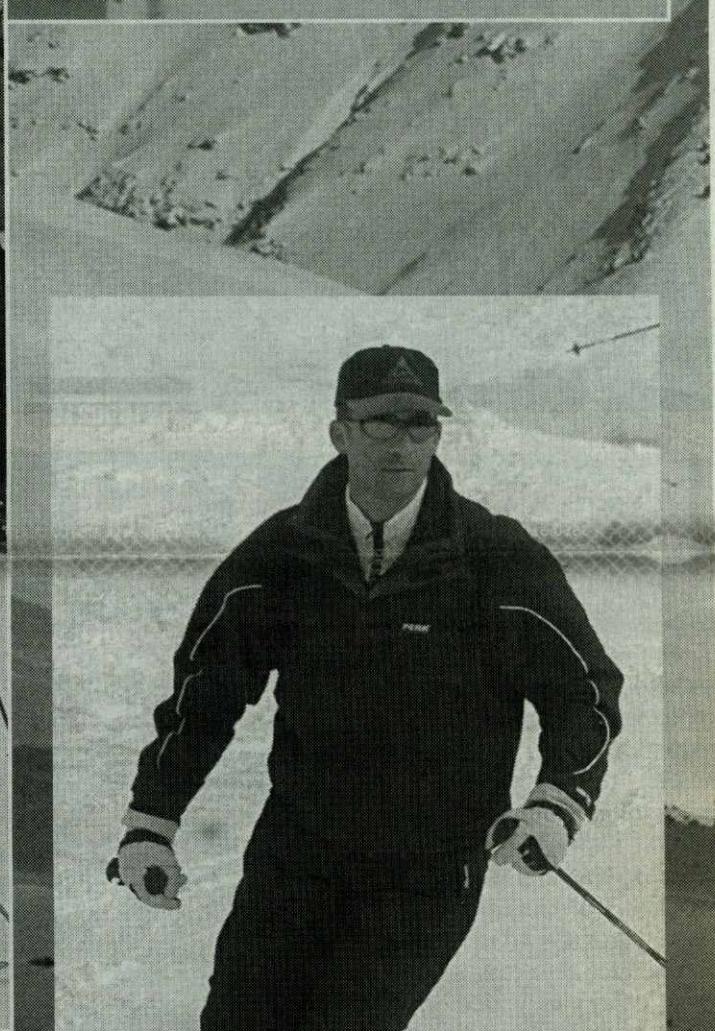
A Doña Letizia le gustó mucho el valle y no dejó pasar la oportunidad de degustar los productos típicos de la zona como en la cena que, junto a su prometido y algunos amigos, entre ellos los Duques de Calabria, disfrutó en Casa Irene de Arties, uno de los lugares favoritos de la Reina Doña Sofía.

Doña Letizia sorprendió a todos en su primera aparición en la nieve. Ataviada con anorak y pantalones blancos y rojos el sábado y con un conjunto negro el domingo, mostró su estilo en los primeros descensos por las pistas de Baqueira Beret acom-

pañada por el presidente de la Real Federación de Deportes de Invierno (RFEDI), Eduardo Roldán, amigo personal de S.M. el Rey Don Juan Carlos.

En una breve entrevista aparecida en la página web elconfidencial.com, Eduardo Roldán respondía a la pregunta de cómo y cuando había aprendido a esquiar la futura reina de España. "Fue en la misma estación de Baqueira, en dos días, cinco horas cada uno de ellos". No obstante, "cuando empezo conmigo -explica Roldán- ya sabía un poco, porque había practicado algo mientras pasaba unos días en una estación de fuera de España".

Fue Don Felipe el que pidió a Roldán que diera clases particulares de esquí a su prometida. "Conozco a la Familia Real desde hace muchos años, y Don Felipe fue quien sugirió la idea de que fuera yo quien me encargara. Anteriormente, ya había enseñado a esquiar, en todo o en parte, a varios de los miembros de la Familia Real".



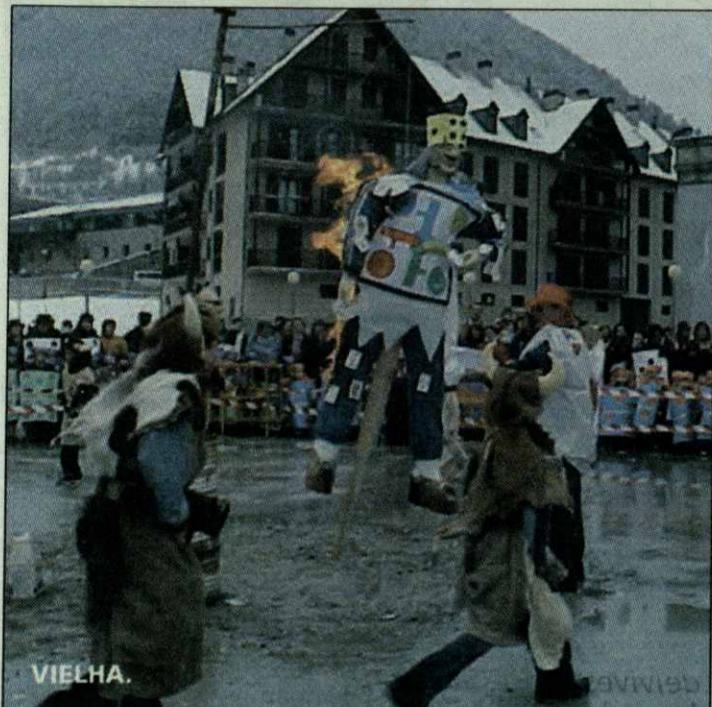
La prometida del Príncipe esquió en Baqueira Beret

FIESTAS EN VIELHA, BOSSÒST, SALARDÚ Y LES

Los escolares, protagonistas del Carnaval



VIELHA.



VIELHA.



SALARDÚ



LES.



VIELHA.



VIELHA.

Los escolares de la Val d'Aran sustituyeron durante unas horas los libros por vistosos disfraces con los que llenaron de colorido las calles de Aran.

El CEIP Garona de Vielha escogió los juegos de mesa como tema central de su Carnaval. Ataviados de parchís, naipes, dardos y dominós, todos los escolares se concentraron en la Plaza de la Iglesia antes de iniciar el desfile por las calles de Vielha para acabar en la Plaça d'era Generalitat donde hubo discursos, se cantaron canciones y quemaron al 'pipot'. Por la tarde hicieron máscaras de carnaval.

'Los cuentos' fue el lema elegido por los escolares del CEIP Sant Ròc de Bossòst para su celebración. Cada clase se disfrazó de personajes de los cuentos tradicionales. En Educación Infantil, los de 3 años eligieron 'Los tres cerditos'; los de 4 'Caperucita Roja' y

los de 5 'Los tres ositos'. En Primaria, 1º y 2º se decantaron por 'La ratita presumida'; 3º prefirió 'El principito', 4º 'El Mago de Oz' y, por último, 5º y 6º 'El gato con botas'. Por la mañana hubo un desfile por

las calles del pueblo, y por la tarde se celebró el juicio 'a Magrás'. El Ayuntamiento obsequió a todos los niños con una chocolatada.

El ZER Val d'Aran celebró el Carnaval 2004 en Salardú.

Los 91 niños del Naut Aran se centraron en Grecia y el mundo antiguo contalleres, de Mitología, Alfabeto griego, escultura y de Juegos Olímpicos. Tras comer en Salardú, los escolares disfrutaron con el grupo de animación 'Encara farem salat'.

La Escuela Pública Alejandro Casona de Les también celebró por todo lo alto el Carnaval 2004. Sus disfraces estaban relacionados con

'Los Cuentos' y se convirtieron en 'Peter Pan', 'Blanca nieves y los siete enanitos', brujas... por las calles de Les.

A.I.

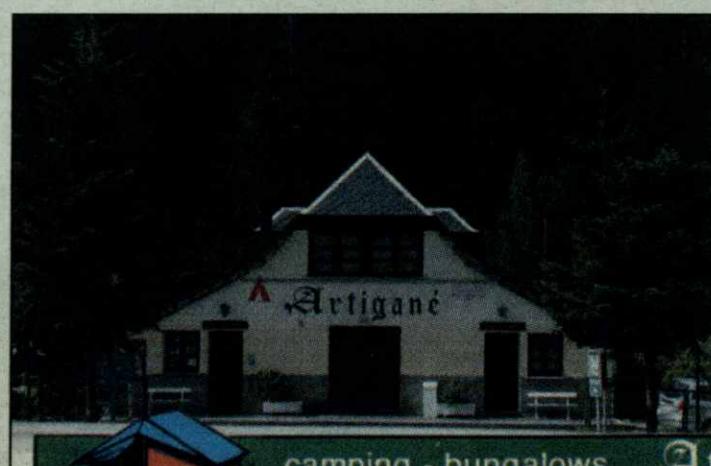
Eth Clòt

BAR MUSICAL

HORARIO: de 19:00 a 03:00 h.
De lunes a domingo.



Pza. Corralets, 7 (Detras Hotel El Ciervo) - VIELHA



N-230, Km. 172 PONT D'ARRÓS - Val d'Aran
Tel./fax: 973 640 338 - Tel. reservas 93 237 64 23 - 609 369 137

ALQUILER DE BUNGALOWS

(Tipo apartamento)

y MOBILE HOMES

Forfait
Caravane
Parking
Caravana

camping - bungalows

Artigané

www.aranweb.com/artigané
newterra@terra.es



LES.



LES.



LES.

REFUGI JULI ARNALOT

Excursions tà Montgarri

CARNES A LA BRASA

C/ Dehores, nº 1 25598 MONTGARRI
Tel. 608 998 436

MANDRONIUS
POS D'ARRO
ERA PLACA
Plaça de la Iglesia

PIZZERÍA • RESTAURANTE
CREPERÍA • CAFETERÍA

El rincón del lector

Este mes recomendamos:

¿Un caracol?

AUTOR: Guido Van Genechten
EDAD: + 2 años
EDITORIAL:
Ediciones SM
COLECCIÓN: El barco de vapor

E Campamento Lago Verde era un campamento para chicos malos. Si coges un chico malo y pones a cavar un hoyo todos los días bajo un sol abrasador, se convierte en un chico bueno. O, al menos, eso pensaban algunos. Stanley Yelnats fue acusado de robar unas zapatillas y tuvo la oportunidad de elegir entre ir a la cárcel y al Campamento Lago Verde. Esta novela ha sido llevada al cine en la película "La maldición de los hoyos".

Veo, veo... ¿qué ves? ¿Una rana? ¿Un caracol? ¿Un ratón? ¿Un gato? ¡No, es un...!

Este es un libro que permite al niño jugar al 'Veo, veo'. Al desplegar la cartulina, el animal de la cubierta se va transformando en otros cuatro muy distintos y sorprendentes.

¡El último de 70 centímetros!

El rincón del lector

Hoyos

AUTOR: Louis Sachar
EDAD: + 12 años
EDITORIAL:
Ediciones SM
COLECCIÓN: El barco de vapor

El barco de vapor

Louis Sachar

Hoyos

El libro de la pesca. La maldición de los hoyos

PIZZERIA-RESTAURANTE
il casone

SALARDÚ
Val d'Aran
Tel. 973 644 055

CERCA DE 300 DEPORTISTAS PARTICIPAN EN EL II CAMPEONATO DEL MUNDO DE ESQUÍ DE MONTAÑA

La élite mundial en Aran

Alrededor de 300 deportistas, en representación de treinta países, participarán en el II Campeonato del Mundo de Esquí de Montaña que se celebran del 2 al 7 de marzo en la Val d'Aran. No obstante, la cifra total de personas que se darán cita en el Mundial es mucho más amplia, ya que hay que contar a los entrenadores, fisioterapeutas y técnicos que acompañarán a los diferentes equipos nacionales y que pueden rondar la cifra de cien personas más. A ellos hay que sumar también los más de doscientos esquiadores que participarán en la carrera popular con que se pondrá el broche final a los Campeonatos el domingo 7 de marzo.

COMPETICIÓN

La competición del Campeonato del Mundo de Esquí de Montaña se disputará durante cinco días, de martes a sábado, por itinerarios próximos a la estación de Baqueira Beret.

Cuatro disciplinas se dispondrán durante los cinco días de competición del II Campeonato del Mundo de Esquí de Montaña. La primera será la 'Vertical Race', modalidad en la que los participantes han de recorrer un total de 950 metros de desnivel positivo y un número de kilómetros que varía según la zona elegida. La carrera es en masa y el ganador es el primero en cruzar la meta. Se disputará el martes 2.

El miércoles 3 será el turno de la prueba por Equipos. Esta disciplina consiste en que los participantes, agrupados por parejas, completen el itinerario previsto siempre juntas. En

este caso es muy importante el trabajo en equipo, ya que los participantes deben cruzar juntos la línea de meta. El desnivel acumulado será de 2.128 metros.

El jueves y viernes se dispondrá la prueba reina: la competición individual. Los participantes deben recorrer un itinerario marcado por la organización, ascendiendo y descendiendo diferentes picos, siempre con los esquies en los pies o, en los tramos más técnicos, en las mochilas. La salida es en masa y el primero en cruzar la meta es el ganador.

Y, finalmente, el sábado 6 se dispondrá la competición de relevos en la que podrá participar un equipo por país. Es la modalidad más innovadora y sigue el modelo de la competición de relevos atlética, pero adaptada a la montaña.

LA SELECCIÓN

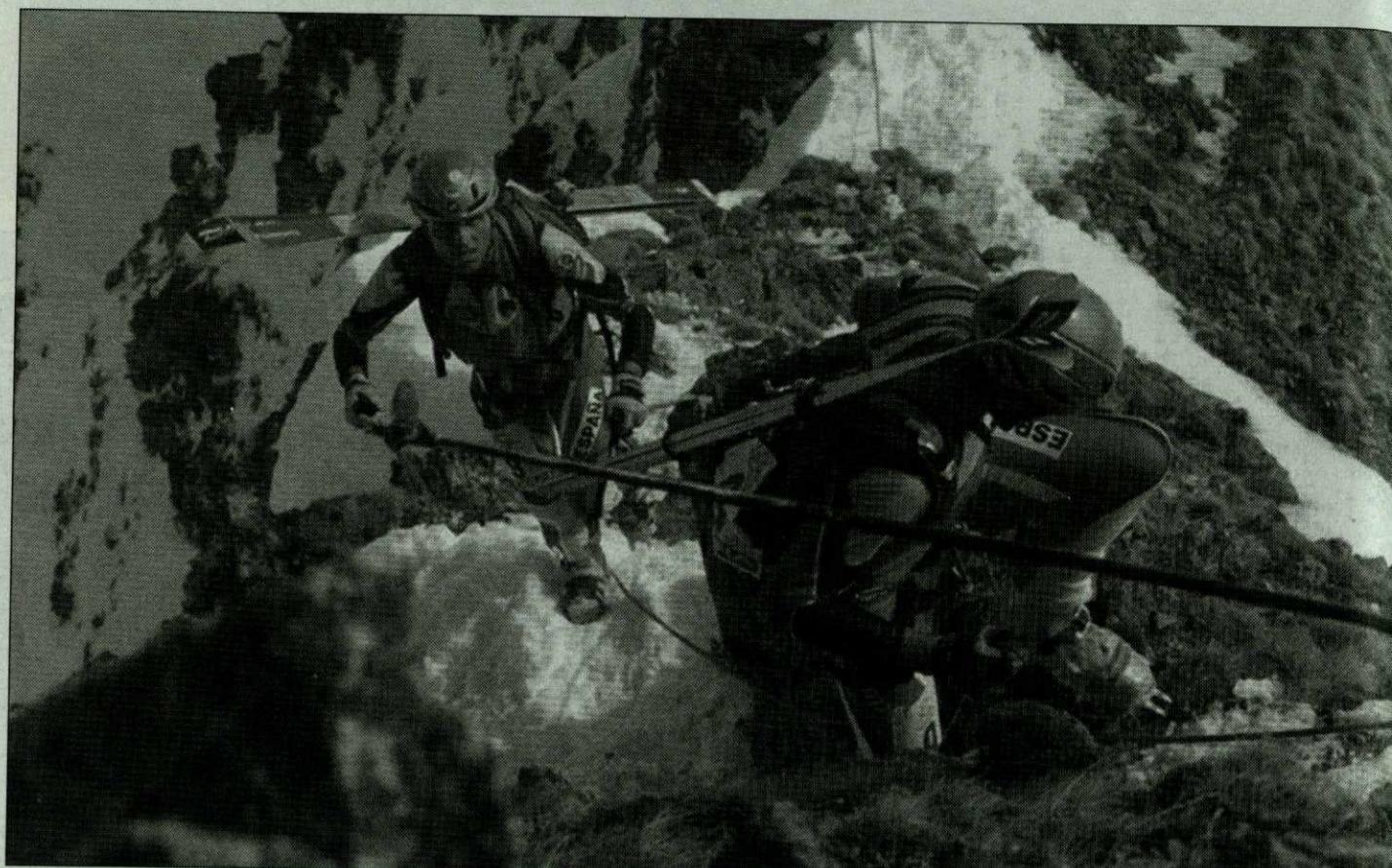
España estará ampliamente representada en el Mundial, y lo hace con un equipo de élite que ya ha saboreado el triunfo en pruebas del circuito internacional y que quiere ratificar su calidad en el Campeonato del Mundo de Aran. El equipo está formado por Manuel Pérez, Federico Galera, Agustín Roc, Dani León, Germán Cerezo, Fernando Navarro, Emma

Roca, Cristina Bes, Iolanda García, Irune Omeñaca, María Luisa Romerales, Javier Martín, Arnau Anguera, Pablo

Machío, Xavier Freixenet, Sara Gros, Elisenda Genís, Arnau Boronat, Lluís Ávila, Jaume Guàrdia, Marc Solà, Ona Hernández, Kilian Jornet, Daniel Rodríguez, Aleix Pubill y Jordi Oliva. En la preselección inicial figuraba también Nacho Morales, afincado en Salardú.

N.L.L.

Los itinerarios están en las inmediaciones de Baqueira



El esquí de montaña se disputa en escenarios espectaculares.

El esquí de montaña, también llamado esquí-alpinismo o de travesía, cuenta con más de un millón de practicantes entre los Alpes y Pirineos. De ellos, unos diez mil se dedican a las carreras, una cifra que aumenta cada temporada. La Val d'Aran va a tener la oportunidad de ver a los mejores deportistas de una modalidad que aspira a entrar en el programa oficial de los Juegos Olímpicos de Invierno de Vancouver 2010.

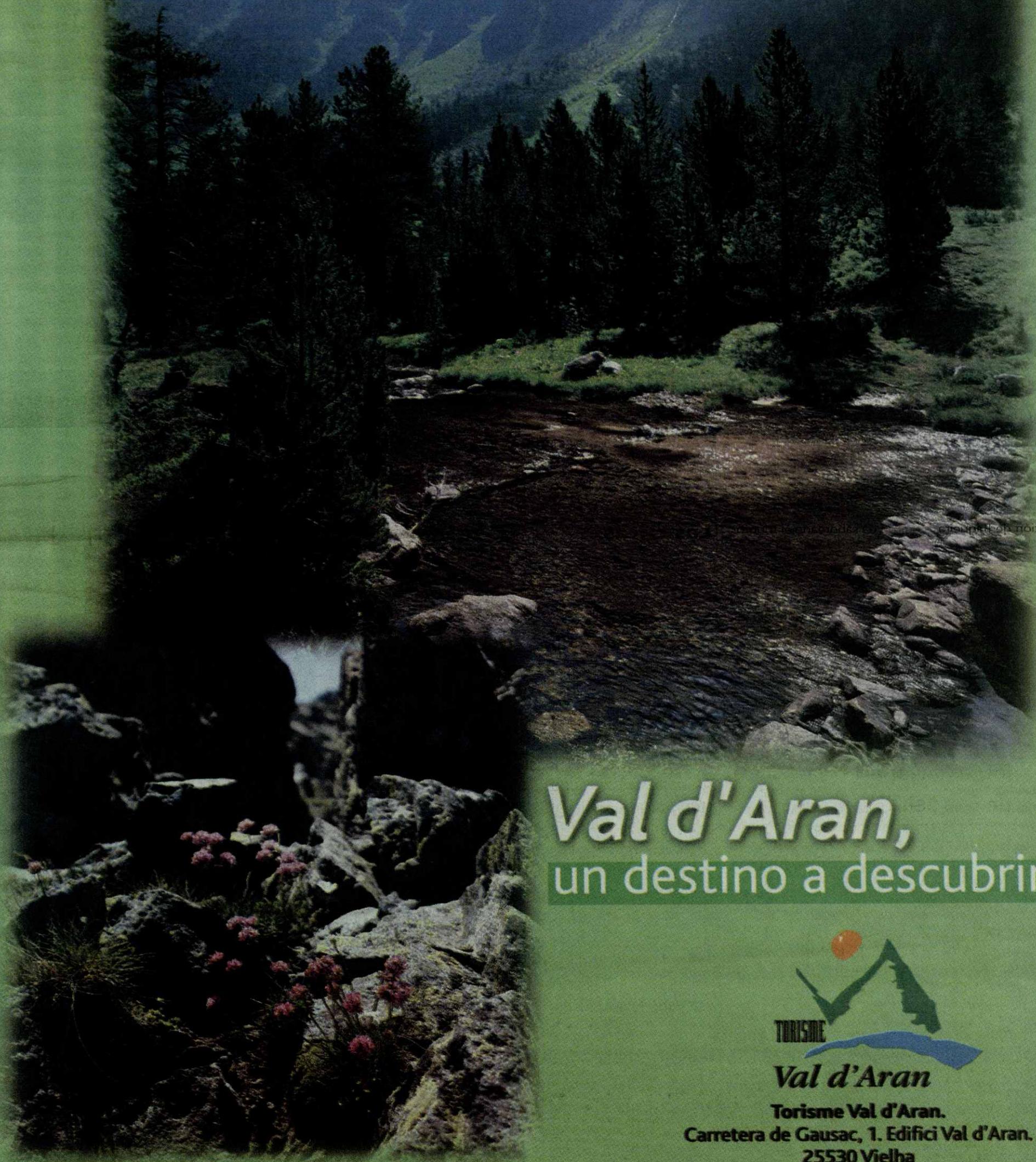


Los mejores esquiadores se darán cita en la Val d'Aran.

GUIDA DE RESTAURANTS E BARS DERA VAL D'ARAN

BARES	ESCUHUAU	URTAU	MULTIPIROPRIEDAD	P.DUQUE DE DENIA	C. VILAGOROS - C,	SALARDÚ	ERA MOLA
ARTIES	BAR ETH PETIT	C/ Santa Ana, 1	Co. Multipropiedad	41 973 64 82 40	973 64 12 50	BANOS DE TREDOS	Marrec, 14
BAR URTAU	C/ Plaça Urtau, s/n	973 64 29 18	PIZZERIA MONTGARI	973 64 60 11	ETH RESTILLE	C. de Aiguamox, s/n	
PUB ERA GRADA	BAR BASILEA	C/ Arrials, 10	Edifici Campallos	973 64 50 55	PLAZA CATALANA	973 25 30 03	
C/ Des bants, 1	C/ Arrials, 10	973 64 07 21	TAMARRO	973 64 82 02	Dera Hont, 2	ETH BOT	
PUB MILLENIUM	BAR ERA PLÀCA	P. dera Glòria, s/n	Edifici Marimanh	973 64 43 22	CASARILH	CABILAC	
C/ Dera hont, 1	P. dera Glòria	973 64 02 49	TASTETS	973 64 50 30	LA TORRADA	Mayor, 12	
BAQUEIRA	BAR ETH GALIN REIAU	Dera Hont, 2	Edifici Cap d'Aran	973 64 54 77	CASA RUFUS	ESTABLET OCCITAN	
PUB PACHA	C/ Major, 1	CASA IRENE	TIROLET	973 64 11 50	Mayor, 2	Mayor, 16	
P. de Baqueira	BAR PETIT BASTERET	Major, 3	Edifici Beaberrí	973 64 11 54	MESÓN CASA BENITO	San Jaime, 8-10	
BETREN	BAR TARO	ETH TARO	TUC BLANC	973 64 11 54	Mayor, 6	ETH BOT	
PUB BOIRÀ	BAR MUSICAL SAXO BLUE	Corretera, 1	Hotel Tuc Blanc	973 64 14 33	LES	Mayor, 1	
C. Comercial Elurro	C/ Marréix, 7	MOZART	BETREN	973 64 15 20	TALABART	PIZZERIA IL CASONE	
PUB BOIRÀ	PUB ETH CLÒT	Plata d'Arties	BAQUEIRA	973 64 00 48	Des Bants, 1	C. de Baqueria, s/n	
C. Comercial Elurro	Plaça Serralles, 3	MONTARTO	CAMPANETA	973 64 00 48	JUAN CANEJAN	973 64 42 12	
PUB JAI ARAN	RESTAURANTES	Montartó	PIRENS	973 64 00 48	Sant Jaume, 27	PIZZERIA PAPA	
PUB TXEMA	ARROS	Plaça de Baqueira, s/n	C. de Baqueira, s/n	973 64 00 48	Sortaus, 9	Pos d'Arrò, 5 baixos	
C. Comercial Elurro	EL RACONET	973 64 16 31	CAP DEL PORT	973 64 00 48	CASA TURNAY	973 64 16 32	
		973 64 44 23	C. Comarcal, 142	973 64 00 48	Mayor, s/n	AVDA. GORONA, 27	
		PIZZERIA OCA ERAUCA	BOSSÓST	973 64 02 92	EL NIU	973 64 20 44	
		C/ Major, s/n	ARANES	973 64 02 92	Del Pont, 1	CRÈPERIA ETH HURAT	
		973 64 24 60	HEIDELBERG	973 64 14 06	ES PLEIEUS	REFUGI JULI ARNALOT	
			Edifici Saumet	973 64 14 06	C. de Francia, k.174	DETH GORMAN	
			PARADOR DE TURISMO	973 64 11 68	973 64 00 48	MONTGARRI	
			C. de Baqueira, s/n	973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
			PIZZERIA OCA ERAUCA	973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
			Hotel Montartó	973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	
				973 64 04 85	973 64 00 48	MONTGARRI	
				973 64 04 85	973 64 00 48	REFUGI JULI ARNALOT	
				973 64 04 85	973 64 00 48	DETH GORMAN	

¡Vive la Primavera!



Val d'Aran,
un destino a descubrir



Val d'Aran

Turisme Val d'Aran.
Carretera de Gausac, 1. Edifici Val d'Aran.
25530 Vielha
Tel. 973 640 688. Fax: 973 643 060
e-mail: torisme@aran.org

www.aran.org

Consell
Generau d'Aran

LA COMPETICIÓN DISPUTADA EN VIELHA REUNIÓ A SESENTA PATINADORES

El CEG Val d'Aran impone su ley en la Copa Pirineos

Los patinadores del Club Espòrts de Gèu Val d'Aran lograron la primera posición por clubes en la primera prueba de la temporada de la Copa Pirineos celebrada en el Palai de Gèu de Vielha.

Sesenta patinadores se dieron cita en Vielha en la primera prueba de la temporada de la Copa Pirineos. En el Palai de Gèu se concentraron representantes del Club Glace Font Romeu francés, Club Poliesportiu Puigcerdà, Club Hielo Jaca, Club Patinaje Iacca, Andorra Artistic Gel y Orient Club Gel, además del CEG Val d'Aran.

En categoría escola masculino, el aranés Patxi Carnerero se alzó con el triunfo, mientras que su compañero del CEGVA, Nacho Calbetó le acompañó en el tercer lugar del podio. En féminas, las representantes aranesas no pudieron subir al podio que lideró Lorena Osorio del CP Iacca. Andrea Vidal fue cuarta, Lorena Alejandro quinta, Carla Fernández sexta y Carmen Nart séptima.

En debutantes masculino, los patinadores del Val d'Aran coparon las dos primeras plazas del podio con la victoria de Carlos Tormo y el segundo puesto de Manuel Faure. En féminas se impuso Cristina Areny del Andorra Artistic Gel.

Quim Piris, del CEG Val d'Aran, ganó la competición benjamín masculino, mientras que en benjamín femenino el



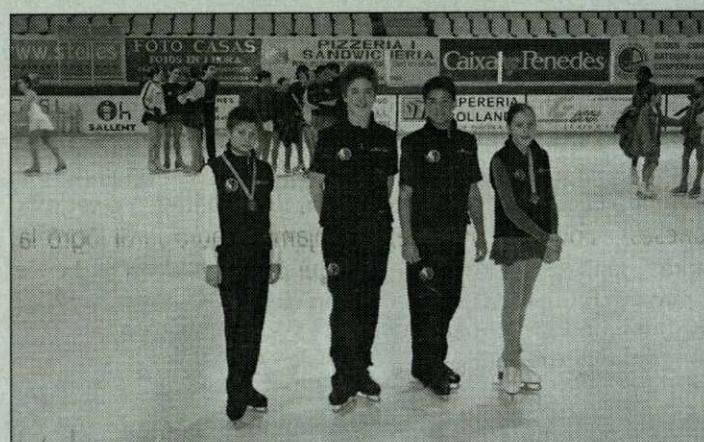
Los patinadores del CEG Val d'Aran dominaron la Copa Pirineos.

Los jóvenes deportistas araneses destacan en la Liga Catalana

triunfo fue para Daniela Deu, de Andorra Artistic Gel.

En alevín femenino, triunfo de Marion Peroy, del CG Font Romeu, seguida de Tanya Constela, del CEG Val d'Aran. Las también aranesas Mónica Robles y María Barbeitos, acabaron en cuarto y sexto lugar, respectivamente.

En cadete masculino, victoria de David Alfaro. En fémi-



D. Nieves, J. Montes, C.E. Sanz y J. Álvarez.

nas ganó Paula Tarrado, del AAG, Anna Gil subió al tercer lugar del podio y Paula Pierna y Alba Díaz, también del CEG Val d'Aran, fueron cuarta y quinta, respectivamente.

El Club Espòrts de Gèu Val d'Aran lidera la clasificación por clubes de la Copa Pirineos con 19 puntos, seguida del Andorra Artística Gel y Club Glace Font Romeu, con 12.

noticiasbreves

Ballantine's en Baqueira Beret

a estación aranesa de Baqueira Beret será escenario los días 13 y 14 de marzo de la cuarta prueba del XII Circuito Ballantine's de Snowboard, una cita ya tradicional para los aficionados a este deporte, que cada vez son más numerosos.

La competición, que reúne a los mejores snowboarders españoles y extranjeros, consistirá en un 'snowboardcross', una espectacular modalidad aúna la velocidad del slalom con la sensación de los saltos.

En cada carrera toman la salida cuatro deportistas. Los menos rápidos se van eliminando en sucesivas rondas hasta llegar a la final del domingo, en la que se darán cita los cuatro mejores snowboarders. En este tipo de prueba todos compiten contra todos para ver quién es el más rápido en un recorrido con continuos baches y curvas.

Gran participación en la Martxa Beret

Un total de 1.560 fondistas participaron en la II. 26º Marxa Beret, que tuvo como ganadores al catalán Marc Puigsubirà, del equipo nacional de la Federación y a la altoaragonesa Anna Folkegard. Además, en 20 kilómetros se impusieron Cristian Fernández, de la RFEDI, y la francesa Cecile Gasser. Al podio de 10 kilómetros subieron Alejandro Cifuentes y Helene Uzubiaga. El participante de más edad fue Francesc Nuviola, de 77 años, y la más joven fue Paula Martínez, de sólo 4 años. Ambos completaron el recorrido de 10 kilómetros.

LIGA CATALANA

Los jóvenes patinadores del CEGVA ratificaron la gran progresión que llevan esta campaña en la tercera prueba de la XIII Liga Catalana de Patinaje Artístico celebrada en Puigcedá. A la cita acudieron cuatro representantes araneses que obtuvieron buenos resultados en sus respectivas categorías. Así, Jennifer Álvarez se alzó con el triunfo en alevín femenino, Dario Nieves alcanzó el segundo puesto en mínima masculino y Jonatan Montes y Carlos Enrique Sanz fueron tercero y quinto en junior 2ª masculino, respectivamente.

La general de la Liga Catalana también tiene color aranes. En alevín femenino, Jenifer Álvarez y Jimena Legaz son segunda y tercera, respectivamente; Dario Nieves lidera la clasificación en mínima masculino; y Jonatan Montes y Carlos Sanz ocupan la segunda y quinta posición en junior 2ª masculino.

TEST DE LA ESPAÑOLA

El Palai de Gèu de Vielha acogerá el próximo sábado 28 de febrero en sesión de mañana y tarde las pruebas de test de 2ª de la Federación Española, una prueba que reunirá en la Val a patinadores de todos los clubes de España, dispuestos a conseguir el ascenso de categoría.

N.L.L.



Patrocinio de Aran Información

Aran Información, en su compromiso con el desarrollo con las actividades sociales de la Val d'Aran y su proyección hacia el exterior, ha firmado un compromiso de patrocinio con el CEG Val d'Aran que ha permitido el equipamiento deportivo de los jóvenes patinadores del club.



El CAEI destaca en el Trofeo Kamikasse

El CAEI destacó en el XIX Trofeo Kamikasse de snowboard disputado en Vallter 2000. En reynos, triunfos de Gala España y Claudia Domenech, y segundos puestos de Berta Rocher y Adriá España. En infantil ganó Arturo François y Franck Hurtado y Marc Trujillo fueron segundo y cuarto.

LA ARANESA ANDREA JARDÍ HA SIDO SELECCIONADA PARA LA COPA TOPOLINO

El CAEI suma éxitos

Los jóvenes esquiadores del Club Aranés d'Espòrts d'Iluèrn, CAEI, siguen con su apretado calendario, participando en competiciones por todo el Pirineo, y sumando buenos resultados.

TROFEO PITARROY

Los alevines del CAEI son los más activos, con un apretado programa de competición. El pasado fin de semana participaron en el IX Trofeo Pitarroy, celebrado en Cerler y que tuvo color aranés. Alex Puente hizo doblete, al ganar las dos pruebas de categoría alevín II, en la que Lucía Guerra también subió a lo más alto del podio. Además, Catalina Garí fue tercera en alevín I.

Unos días antes, el grupo de alevines del CAEI compitió en el I Trofeo Floquet de Neu celebrado en Espot Esquí. De nuevo los araneses dominaron el podio. En categoría alevín I, Gábel Guerra fue primero y Laura Soria tercera. En alevín II, el CAEI copó el podio femenino con María Ucelay, Lucía Guerra y Ana de la Cuesta, además del triunfo de Alex Puente y el tercer lugar de Pere Albert.



El grupo de esquiadores araneses que participaron en el Trofeo Pitarroy en Cerler.

TROFEO EOE

El equipo infantil del CEIA viajó hasta Sierra Nevada para competir en el Trofeo EOE, puntuable para la Copa de España y clasificatorio para la Copa Topolino, considerada el Campeonato del Mundo oficioso, para el que ha sido seleccionada la esquiadora

aranesa Andrea Jardí, de la Academia del CEIA.

La competición consistió en tres carreras: un supergigante, un slalom y un gigante. En la combinada final, tres araneses -Eduardo Puente, Andrea Jardí y Laura Jardí- lograron el primer lugar.

Andrea Jardí ganó el slalom y fue segunda en gigante

y supergigante en categoría aguilucho. En esa misma categoría, Eduardo Puente fue segundo en slalom y tercero en supergigante y gigante.

Y, finalmente, en categoría benjamín, Laura Jardí logró la segunda posición en el slalom y en el supergigante.

N.L.L.



Los infantiles destacaron en Sierra Nevada.



Alex Puente durante una competición.

Fiesta de Santa Gueta en Aran

Las mujeres de la Val d'Aran se volcaron en la celebración de Santa Águeda o Santa Gueta. En las fiestas no faltaron los disfraces, así en Salardú las protagonistas fueron ataviadas de 'drag-queens', mientras que en Vielha eligieron el disfraz de 'hawaianas' y repartieron panecillos bendecidos al final de la misa. En Arties, Gessa, Salardú, Vielha, Bossost y Les hubo detalles para todas las asistentes.



Automoción
Pirenaica, S.L.

Garantizados
hasta 36 meses.

Muchos más
vehículos de ocasión

974 310 026



Audi A6 TDI Varios



POLO



Toledo-Leon 116 CV



A3 Varios



Golf varios



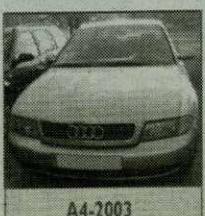
PASSAT TDI 130 CV



Lupo 1.4



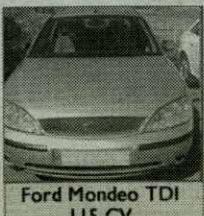
A2



A4-2003



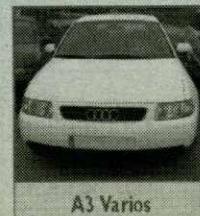
Córdoba VARTO TDI



Ford Mondeo TDI 115 CV



Expres Diesel



A3 Varios



A4 TDI Varios

Visítenos en Avda. Pirineos 65. Barbastro

agenda cultural • gèr de 2004

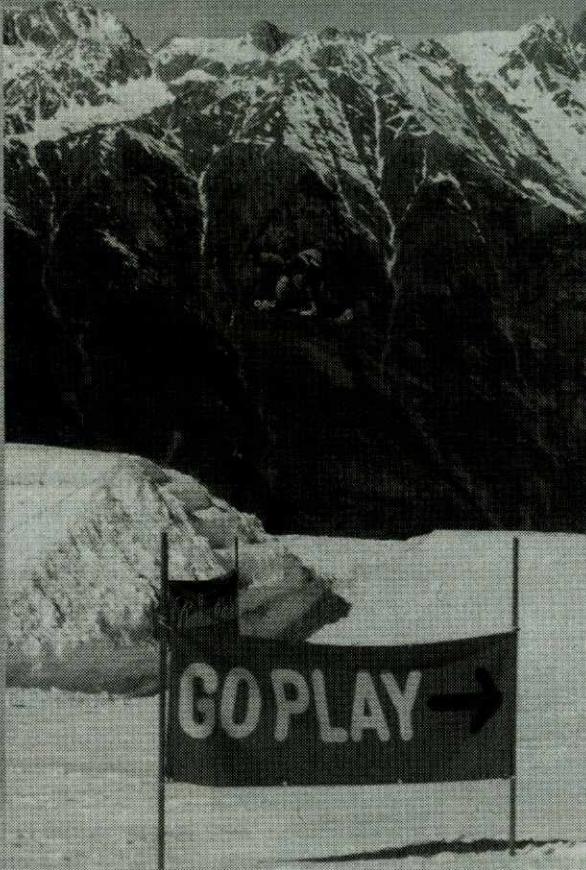
►► 14 y 15 de marzo

Baqueira será escenario del Circuito Ballantine's de snow

El XII Circuito Ballantine's de Snowboard volverá a ser fiel a la estación de Baqueira Beret. Las pistas del centro invernal aranés acogerán, los próximos días 14 y 15 de marzo, toda la belleza de este espectacular deporte que cada vez cuenta con más adeptos entre los amantes de los deportes de invierno, especialmente

en las estaciones catalanas.

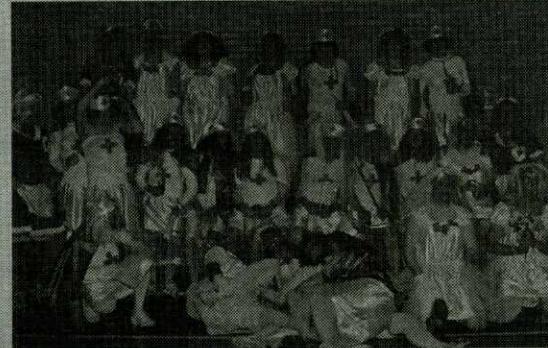
Baqueira será escenario de la cuarta prueba de esta edición del Circuito, con una competición de snowboardcross, modalidad que aúna la velocidad del slalom con la espectacularidad de los saltos, aunque lo más importante es ser el primero en cruzar la meta.



Ajuntament de Vielha-Mijaran

ER AJUNTAMENT
DE VIELHA-MIJARAN
VÒ ARREGRAIR A TOTI
ERA PARTICIPACION
ENES HÈSTES DE
MAGRÀS CELEBRADES
EN MUNICIPI.

VOS I DEMORAM ER
AN QUE VENG.



museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26
VIELHA
- Tel. 973 641 815 / e-mail:
museu@aran.org



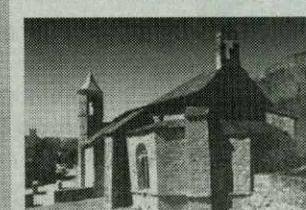
Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.
- INFORMACIÓN: del 16 de septiembre al 14 de junio: únicamente visitas en grupos concertadas telefónicamente (973 641 815).
- HORARIO: del 1 de julio al 30 de septiembre, abierto todos los días, de 11 a 14 h. y de 16 h. a 19 h.



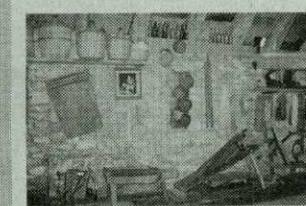
Torre del General Martinhon

- DÓNDE: Vielha.
- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos, de 10 a 13 h. Lunes y festivos permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: abierta al público únicamente cuando se celebran exposiciones temporales.



Museu Eth Corrau de Bagergue

- HORARIO: abierto de julio a octubre: de lunes a domingo de 9 a 13:30 h. y de 15:00 a 20:30 h.)
- TELÉFONO: 973 640 193 (previa petición de hora.)



webs

www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construccion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com

www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.ploiteus.net

Reportaje

La Mòla de Betrén acogerá un Centro de Interpretación

El agua ha sido un elemento constante en la Val d'Aran y ha jugado un papel fundamental como motor de la economía y el desarrollo de la zona. Al amparo de las aguas del río Garona surgieron industrias como molinos harineros, serrerías de madera y, en época más reciente, las centrales hidroeléctricas. Los araneses no olvidan su historia y quieren recuperarla.

De esta forma, la Mòla de Betren, el molino más grande de la Val d'Aran a orillas del río Garona, se convertirá próximamente en el Centro de Interpretación del Agua de la Val d'Aran tras el convenio firmado este mes entre el Consell Generau d'Aran y la Entitat Municipau Descentralizada de Betren.

El agua ha sido una constante en la Val d'Aran y ha sido motor de economía y desarrollo

El documento prevé una cesión del edificio del antiguo molino aranes por un periodo de 49 años al Consell Generau d'Aran. Este organismo será el encargado de restaurarlo e incluirlo en la red de Museu dera Val d'Aran de la que ya forman parte la Casa Joan Xiquet de Vilamós, la iglesia de Sant Joan d'Arties y la Fàbrica dera Lan de Vielha, además del propio edificio del museo.



PROYECTO COMPLETO

A la hora de elaborar el proyecto de rehabilitación de la Mòla de Betren para convertirla en un Centro de Interpretación del Agua, se ha tenido

muy en cuenta la recopilación de diversa documentación que ayuda a explicar la importancia del agua y, en especial, de la energía hidráulica en la historia de la Val d'Aran.

Los técnicos del Consell Generau

El antiguo molino aranes podría volver a funcionar en unos meses

han elaborado un estudio que contempla la restauración del edificio y la posibilidad de volver a hacer que funcione el antiguo molino para explicar cómo era el proceso de transformación. De hecho, en los presupuestos de 2004 ya existe una partida que podría dedicarse a su restauración, en la que también colabora la empresa Fecsa Endesa.

ANTIGUO MOLINO

El Centro de Interpretación del Agua de la Mòla de Betren podría abrir sus puertas en la primavera de 2005, ofreciendo al visitante un completo recorrido por el ciclo del agua de la Val. Además de que el viejo molino vuelva a funcionar, habrá paneles explicativos sobre la propia Mòla, las rutas del turismo cultural de Aran y el patrimonio preindustrial e industrial del valle. Asimismo, el proyecto contempla la elaboración de un audiovisual que aborde aspectos muy diversos, desde la importancia del agua como fuente de vida y energía hasta el papel vital que el río Garona jugó en el periodo preindustrial del valle, deteniéndose especialmente en los antiguos molinos y la Fàbrica dera Lan de Vielha, para concluir con un resumen de la historia de la construcción del complejo hidroeléctrico de la Val.

A.I.

editorialeitoriau

Por derecho y por autonomía

Durante la primera semana de marzo, la Val d'Aran se va a convertir en el centro de operaciones de la élite mundial del esquí de montaña. Más de trescientos deportistas de treinta países competirán por las montañas aranesas en el II Campeonato del Mundo de Esquí de Montaña, un deporte que quiere alcanzar la categoría de olímpico en los Juegos de Invierno que se celebrarán en Vancouver en 2010.

Los organizadores de los Campeonatos se han volcado en la preparación de una cita mundial, y han contado con la colaboración de numerosos voluntarios de la Val, que también han querido aportar su granito de arena al evento.

La Val d'Aran será la capital, no sólo del Pirineo, sino del esquí de montaña mundial. Es por eso que cobra más trascendencia la petición de Vielha, que solicita a la Generalitat convertirse en una de las subsedes de la recién creada Subdelegación del Pirineo y Aran. Vielha recuerda, con bastante razón, que la historia concede a Aran un 'status' especial, muy distinto al que tienen actualmente otras comarcas del Pirineo catalán y que la Generalitat debe tener muy en cuenta.

Y es que la Val d'Aran es sinónimo de Pirineo y cualquier decisión que se adopte respecto al macizo transfronterizo no puede hacerse a espaldas de Aran. Por derecho y por autonomía.

A.I.

TANAU ESPORTS Val d'Aran

Os presentamos y ofrecemos:

- Guardaesquís por días, semana, temporada ... para que os sea lo más cómodo esquiar ya que estamos junto al telesilla Esquiros en la Urbanización Tanau, cuyo acceso es directo a Era Escola.
- Alquiler de esquí, botas, palos, cascos, snowblade...
- Taller especializado en esquí y snowboard.
- Botas a medida.
- Guanteros, gorros, forros polares, descansos y todo tipo de complementos.
- Prensa, librería y cartografía.

GUARDAESQUÍS ALQUILER Y VENTA TALLER DE ESQUI

COMPLEMENTOS LIBRERÍA Y PRENSA

TELESILLA ESQUIROS

PARKING

A Beret

URBANIZACIÓN TANAU

Baqueira

NIN DE BERET

HOTEL MELIA ROYAL TANAU

HOTEL CHALET BASSIBÉ

Alex NAVARRO

TANAU ESPORTS Val d'Aran

Guarda esquí

Alquiler y venta de esquí (alta gama)

Taller especializado en esquí y snowboard

Botas a medida

Acceso directo a ERA ESCOLA

Ctra. Beret, s/n. Urb. Tanau (Junto telesilla Esquiros) 25598 BAQUEIRA - TANAU

Tel. 973 64 51 54 - 64 50 90

E-mail: TANAU.ESPORTS@terra.es

PUNTOS DE VENTA

aran

HUESCA

BARBASTRO

BENABARRE

LLEIDA

- Quiosco Estación Renfe
- Quiosco Estación Autobuses

BARCELONA

- Quiosco Portal del Ángel
- La Oca
- Estación Ferry Transmediterránea

MADRID

- Puerta del Sol

- SAINT BEAT**
- Maison de la Presse
- LOURES-BAROUSSE**
- Maison de la Presse
- SAINT BERTRAND**
- Les Olivetains
- LUCHON**
- Maison de la Presse
- SAINT GAUDENS**
- Maison de la Presse
- MONTRÉJAU**
- Maison de la Presse